

**L'ÉDITO**

**1991 - 2001**

Dix années se sont écoulées depuis qu'un groupe de personnes, après leur retour de la première rencontre internationale des "Hidden Children" à New York, décident de se revoir.

Pourquoi? Parce que tous, nous avons le sentiment d'avoir vécu un événement exceptionnel. Nous nous sommes donc retrouvés chez Jacqueline et David Inowlocki pour une première prise de contact. Toujours sous l'emprise de l'émotion, les langues se délient : "tu te rends compte, pendant trois journées on n'a parlé que de nous, les enfants cachés."

Elie Wiesel a imploré notre pardon, pardon de ne pas nous avoir demandé : "Et vous les enfants cachés, comment se sont passées ces années de guerre? Avez-vous souffert, avez-vous pleuré? Enfin, le monde juif prenait conscience de notre existence, de notre vécu, de nos souffrances, de nos traumatismes.

Il ne nous fallut pas beaucoup de temps pour prendre la seule décision qui s'imposait : créer une association au sein de laquelle tous les enfants cachés pourraient s'exprimer, se retrouver, raconter, écouter, pleurer, se faire connaître et reconnaître. L'A.S.B.L."L'Enfant Caché" était née. Il y a dix ans déjà.

Depuis, le groupe de personnes a formé un Conseil d'administration composé d'amis unis et solidaires dans le seul but d'aider les enfants cachés dans toutes les démarches concernant leurs problèmes et leurs revendications. Au fil des jours et des années, c'est comme une chape de plomb, comme un brouillard intense, qui se sont levés.

C'est vrai, ce ne fut pas facile, pour certains ce ne l'est toujours pas, mais un miracle s'est produit : un nombre important de livres, de biographies ont vu le jour en l'espace de quelques années, tout le monde a senti le besoin de raconter son histoire, l'histoire des enfants cachés, et je pense tout particulièrement au livre de Chaskel Frajlik "A la recherche d'Ezechiel". Enfin, nous existions. Les journaux parlés, écrits, les télévisions belges et étrangères s'arrachaient nos témoignages. Non seulement le monde juif avait pris conscience de notre existence, mais toute la population entendait pour la première fois parler de notre vécu, ainsi que du courage de nos concitoyens

non-juifs qui nous sauvèrent, nous, les enfants juifs en nous soustrayant aux plans d'extermination ourdis par les Nazis.

Aujourd'hui, les amis des premiers jours de 1991 ont formé un groupe de plus de 1200 membres, écoutés et respectés dans toutes les strates du pays, tant sur le plan communautaire que national. Plus un seul ministre, plus un seul parlementaire, plus un seul bourgmestre, qu'il soit néerlandophone ou francophone, ignore notre existence.

Lorsque l'on fait le bilan des dix années écoulées, il nous faut conclure que si la vie n'a pas été tendre avec nous durant notre jeunesse, aujourd'hui les choses ont changé. Notre statut de victime de la guerre est en passe de devenir une réalité et nos droits pourront ainsi être respectés.

Mais ce qui à mes yeux est bien plus important, c'est le fait que nous avons pu grandir : nous avons donné la vie, nous avons recréé des familles et nous avons la joie de voir s'épanouir nos enfants devenus des adultes responsables. Pour ceux qui, comme moi, ont eu la chance d'avoir des enfants, des petits-enfants, de se dire que nous n'avons pas tout perdu. Bien sûr, on ne nous rendra jamais nos familles décimées, mais nous avons affronté avec courage la vie qui n'attendait que notre volonté, notre détermination à nous affirmer : Oui, nous vivrons pour nous, pour nos familles, en chérissant le souvenir de ceux qui ne sont jamais revenus.

(suite page 2.)

**Sommaire**

Mémoire . . . . .	2
Hommage à nos sauveurs . . . . .	2
Anna à la rencontre de . . . . .	3 - 4
Visites . . . . .	4
Anniversaire d'Andrée . . . . .	5
A lire . . . . .	5
Brèves . . . . .	6
Avis de recherche . . . . .	7
Agenda . . . . .	8

(Suite de la page 1.)

Et c'est pour confirmer notre présence, notre joie de vivre, que nous allons nous retrouver bientôt pour fêter le **10ème anniversaire** de l'association "L'Enfant caché".

Nous serons heureux de vous recevoir à l'**Hôtel de Ville de Saint-Gilles**, où Monsieur Charles Picqué, Ministre-Bourgmestre de la Commune a mis à notre disposition les salles prestigieuses du 1er étage. Elles ne peuvent contenir, à notre grand regret, que 300 personnes maximum. C'est pourquoi nous vous conseillons de réserver au plus tôt vos places si vous voulez partager cet événement avec nous : le **samedi 1er décembre 2001, à 19h30** (après Shabbat). *Une invitation personnelle vous parviendra par un prochain courrier, ne tardez pas alors à nous aviser de votre participation.*

**Shana Tova à chacun et à chacune d'entre vous,**

Sophie Rechtman

## MÉMOIRE ...

### Mémoire Sans Oubli

A deux cents mètres à peine à vol d'oiseau du Monument National aux Déportés Juifs de Belgique, se trouve l'Institut communal Marius Renard ; école technique et professionnelle située dans le quartier de Cureghem à Anderlecht, elle est fréquentée en majeure partie par des jeunes émanant des familles immigrées, d'origine marocaine ou turque pour la plupart.

A l'occasion d'une fête multiculturelle, le directeur et une équipe de professeurs décident d'effectuer un travail de mémoire sur la déportation juive dans l'école : le travail sera de longue haleine, mais il a le soutien de plusieurs professeurs, dont ceux des cours de morale et de religion islamique.

La première étape a consisté à rechercher quelles étaient, avant la guerre 1940-1945, les élèves juives qui avaient fréquenté l'école: une liste de 291 noms apparaît. Les familles sont originaires de Pologne, de Russie, de Bessarabie, d'Allemagne et de France. Les fiches scolaires donnent comme renseignements : noms de famille et prénom, lieu de naissance, noms et profession des parents et adresse ; c'est à ce stade-là que les élèves s'interrogent, questionnent, s'étonnent : mais Madame Peyrat, c'est là que j'habite ; mais Monsieur Fassi, mes parents ont habité là pendant trois ans. Le cas se présente plus d'une fois. L'humain et l'horrible se côtoient, sans mots.

La deuxième étape effectuée par les professeurs a été de comparer l'inventaire de la déportation juive en Belgique avec les listes d'élèves. Entre 1920 et 1943, 291 élèves juives ont fréquenté l'Institut Marius Renard ; de ces 291 élèves, 61 ont été déportées et 11 seulement sont revenues.

La troisième étape, qui avait commencé plusieurs années auparavant par des témoignages de déportés (dont René Raindorf et Richad Sufit), a été marquée par un temps fort : Sarah Goldberg, qui a fréquenté l'école pendant trois ans - de 1935 à 1938 - a donné son témoignage personnel dans plusieurs classes. Elle a témoigné aussi lors de la pose d'une plaque commémorative dans le préau de l'école, et ce en présence des autorités communales et de nombreux représentants de la communauté juive.

Il restera dans la mémoire de tous ce temps fort très émouvant lorsque, un par un, chacun des élèves représentant les 11 nationalités inscrites dans l'école, offrira à Sarah Goldberg une rose rouge. Elle est alors solennellement proclamée élève d'honneur de l'Institut Marius Renard.

Autre temps fort et symbole significatif d'un espoir de paix : la photo parue dans le journal "Le Soir", où Sarah Goldberg entoure de ses bras deux élèves musulmanes, l'une algérienne et l'autre marocaine. Symbole d'une paix à construire au Moyen-Orient : Salam Aleikoum disent les uns, Chalom Aleikhem disent les autres.

Que ce travail de mémoire(1) contribue à privilégier le dialogue plutôt que les affrontements.

Bernard Dandois  
Directeur Honoraire de l'Institut Marius Renard.

(1) Ce travail de mémoire : "Mémoire sans oubli" peut être obtenu à l'Institut Marius Renard après de Madame Bombaert (tél. 02/521.74.91 - fax 02/523.75.24).

## Hommage à nos sauveurs

Le 30 mai 2001, à Bruxelles, a eu lieu la cérémonie de remise de médailles et témoignages de reconnaissance décernés par l'Institut Yad Vashem de Jérusalem à *Monsieur et Madame Charles et Madeleine van den Borren-Rolin*, en présence des membres de l'Ambassade d'Israël en Belgique. Une de nos membres, Floris Kalman, et sa soeur Danielle Charak, sauvées par ces Justes parmi les Nations, sont venues spécialement d'Australie pour exprimer leur reconnaissance ainsi que leur gratitude à leurs sauveurs.

Extrait du discours de Danielle Charak : "...L'hommage que nous rendons aujourd'hui à cette noble et courageuse famille van den Borren inscrit jusqu'à la fin des siècles leur nom entre ceux des "Justes parmi les Nations". Nous pouvons tous tirer une leçon qui est valable aujourd'hui comme elle l'était il y a soixante ans: d'avoir le courage et la résolution de défendre les droits de l'homme et de lutter contre le racisme et les pouvoirs despotiques."

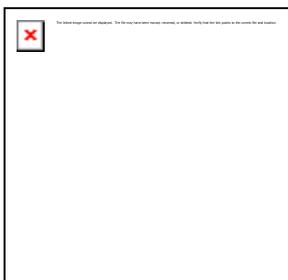
"Que l'exemple de Charles et Madeleine van den Borren et de leurs enfants Marianne et Safford Cape, de mémoire bénie, serve à éclairer et inspirer nos vies à tout jamais."



## On nous écrit...

Aron Charles d'Ashdod (Israël) a reçu un exemplaire de notre périodique EC Infos par l'intermédiaire de Mme Landau-Bikszepan Ester de Cambron-St-Vincent. Il nous écrit pour nous remercier de notre action en faveur des "Justes parmi les Nations" de la manière suivante : "...Je ne sais comment vous exprimer ma gratitude pour votre travail afin de ne pas oublier nos 6 millions de frères et soeurs de la Shoah. Ce qui me touche le plus c'est l'attention que vous apportez aux Hassid Oumot Aolam (Justes parmi les Nations), moi aussi j'ai été sauvé par une famille belge M.et Mme Jean, Jeanne Lecocq de Quaregnon. Mes sauveurs ont été reconnus "Justes parmi les Nations" par Yad Vashem en 1975.Parrain Jean est décédé deux jours après avoir reçu le diplôme et la médaille..."

## Paul DAHAN



Paul Dahan est né à Fez au Maroc en 1947. La communauté juive y était très importante à cette époque. Tout le monde se connaissait et pratiquait les traditions transmises de génération en génération. En 1964, il quitte sa famille et le Maroc pour s'ouvrir au monde. En 1967, il fait son alyah en Israël.

C'est au kibboutz et à l'armée qu'il a l'occasion de rencontrer de nombreux jeunes gens issus du Maroc. Là il fait l'amer constat que cette population, dont les parents ont dû quitter du jour au lendemain le pays, n'a plus la moindre notion de la culture dont elle émane.

En 1973, il vient en Belgique et entame des études d'égyptologie et d'histoire de l'art à l'ULB. Il n'en reste pas là et poursuit à Louvain-la-Neuve des études de psychologie. Sa voie est dès lors tracée, il va exercer la profession de psychanalyste. Ce métier l'amène à travailler sur la mémoire, à s'interroger sur le passé de sa famille, de ses ancêtres, de cette ville du Sud marocain où il est né. Tout naturellement, il donne un but à ses voyages. Le passé va nourrir le présent. Il parvient, en une dizaine d'années, à engranger plus de trois mille ouvrages ainsi que près de dix mille manuscrits, tous concernant la vie juive au Maroc.

Désormais hanté par la mémoire brisée des Juifs marocains, un besoin irrépressible le pousse à reconstituer cette mémoire en lambeaux. Paul Dahan a pris conscience qu'il n'existe aucune institution en diaspora, qui ait préservé le patrimoine de la vie juive au Maroc. Tous les aspects de cette vie l'intéressent. Les domaines sont nombreux, dans lesquels il doit parfaire son apprentissage. Non seulement il va déchiffrer les manuscrits mais il retrouve des costumes merveilleux servant au rituel du mariage, transmis de génération en génération, il va étudier les textiles. Il s'intéresse aux photos et la peinture fait l'objet de tous ses soins. Chaque voyage au cours duquel il ramène un objet ou un manuscrit est aussi un voyage dans le temps car comme il l'exprime clairement : "Pour comprendre le présent, il faut connaître le passé, afin que les hommes d'aujourd'hui se sentent reliés à leurs racines." Appartenir à une famille et pouvoir en sortir de la même manière qu'appartenir à une communauté et pouvoir en sortir, telles sont les idées maîtresses de Paul Dahan pour qui, avoir plusieurs identités est la meilleure manière de traverser la vie car un monde fermé de même que tout système fermé, cesse d'être propice au progrès sur soi, autrement dit à l'évolution.

Le départ de sa communauté natale a permis une remise en question du psychanalyste. Il dit avec justesse que la force de l'individu réside dans son pouvoir de prendre une distance avec les siens, à un moment de sa vie, afin de revenir, libre de toutes idées préconçues, limitatives.

*Paul Dahan est en train d'accomplir la plus merveilleuse mitzvah prônée par le judaïsme : la transmission.*

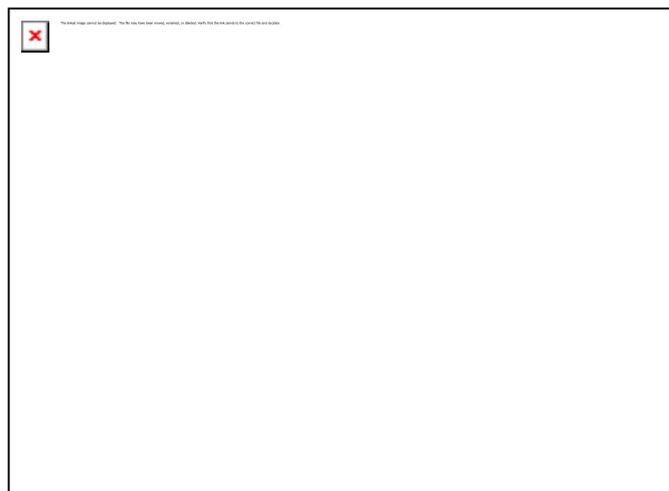
*Puisse-t-elle lui assurer équilibre et sérénité.*

*Le musée est considéré comme un des plus riches au monde sur le thème du judaïsme marocain. Avec ses tableaux, ses collections de photos, cartes postales, objets du cycle de la vie, objets de culte, de familles fortunées ou pauvres, de la circoncision aux lampes de deuil, objets caractéristiques des différentes fêtes, les costumes, les bijoux, sans oublier les nombreux manuscrits et livres.*

*Mais Paul Dahan reste un homme préoccupé ; car cette multitude d'objets n'est pas répertoriée, par manque de place et, après avoir créé avec passion et sans aucun subside ce qui est devenu un véritable musée, il est maintenant à la recherche d'un espace plus vaste, digne de recueillir les milliers d'objets et documents. Parfois il se prend à rêver qu'un ou plusieurs sponsors touchés par les merveilles abritées dans sa maison exiguë, l'aideraient à trouver une solution. Mais Paul Dahan est psychanalyste et il sait que le rêve est l'expression de l'inconscient.*

Anna Stelkowitz

## MUSÉE D'ART JUIF MAROCAIN



La diversité du judaïsme marocain s'explique par les différentes influences auxquelles il a été exposé pendant plusieurs siècles. D'une part, il a subi l'influence de plusieurs civilisations successives : romaine, vandale, berbère, arabe, espagnole, portugaise, et française. D'autre part, l'influence du milieu environnant a également joué un rôle important : villes, villages, campagne, montagne, ou désert. Généralement, on distingue deux grandes catégories de juifs marocains : les autochtones (toshavim), et les expulsés d'Espagne et du Portugal après 1492 (megurashim).

Malgré le temps écoulé, chacun de ces deux groupes a su conserver ses traditions et certaines de ses spécificités, particulièrement dans le domaine vestimentaire, culinaire, musical et du langage.

Depuis les années 50, les Juifs marocains ont émigrés vers d'autres pays, principalement vers Israël, la France, le Canada, les Etats-Unis, et en Amérique du Sud. Ils se sont bien intégrés, mais ils ont, néanmoins, conservé un sens très aigu de leur appartenance à une communauté marocaine, ce qui se traduit notamment par de nombreuses manifestations et des retours au pays d'origine pour y effectuer des pèlerinages.

(Suite page 4.)

(Suite de la page 3.)

Le musée d'art juif marocain contient plus de 500 objets, datant du XVIII<sup>e</sup> siècle au XX<sup>e</sup> siècle, provenant de toutes les régions du Maroc, et se rapportant aux différents aspects de la vie religieuse et profane : objets de culte, objets du cycle de l'année, objets du cycle de la vie, objets des traditions populaires, artisanat, costumes et bijoux, musique et peinture, photos, gravures, et cartes postales.

La bibliothèque comprend environ 2500 livres, datant du XVII<sup>e</sup>me au XX<sup>e</sup>me siècle, écrits en hébreu, judéo-arabe, français, anglais, espagnol, et arabe. Ces ouvrages traitent de divers sujets, ayant tous trait au judaïsme marocain, tels que l'histoire, le culte, la littérature, le droit, les arts, la philosophie, la musique, la poésie, etc...

Pour ce qui concerne l'audio-visuel, le centre comprend une variété de cassettes vidéo de documentaires sur la vie des Juifs au Maroc, au cours du XX<sup>e</sup> siècle.

(Ndlr : Musée d'art juif marocain

Place E. Vander Elst, 19-21 à 1180 Bruxelles - Tél : 02 343 86 30)  
internet : users.skynet.be/JMH)

Anna Stelkowitz

### Message à nos lecteurs, membres et amis

*Vous venez d'apprendre par l'éditorial de notre présidente, Sophie Rechtman, que l'Association "L'Enfant caché" va fêter ses dix ans d'existence !*

*Dix ans ! C'est court et long à la fois. Rien ne laissait présager un avenir aussi riche à ce bébé, "rêvé" à New York lors de la première Rencontre Internationale des enfants cachés, en mai 1991. Six mois après, "L'Enfant caché" était né, créé par l'enthousiasme d'une quinzaine de personnes qui se connaissaient peu ou pas du tout, avant l'éclosion du projet.*

*Notre ambition était modeste au départ. Nous accordions une place importante à la préservation de la mémoire, car là résidait une de nos richesses. Très rapidement d'autres objectifs sont venus s'ajouter.*

*Evoquer l'abondance et la diversité de nos activités n'est certes pas le propos de ce message.*

*Mais peut-être est-ce le bon moment de poser, de **vous** poser la question : avons-nous apporté quelque chose de plus à la vie communautaire juive, ou plus simplement, avons-nous aidé les ex-enfants cachés à sortir de leur "cache", et au-delà, avons-nous transformé ou fait évoluer leurs relations familiales et autres?*

*Nous aimerions beaucoup recueillir vos impressions sur l'évolution de l'association que nous avons créée **avec et pour** les ex-enfants cachés de Belgique. Nous accordons la plus grande attention à votre opinion et vous remercions, par avance, de bien vouloir prendre la plume.*

La rédaction.

## Visites



### Escapade à Paradisio....

Interrogez-les donc, les 68 participants de notre escapade du 9 septembre dernier. Ils seront intarissables pour vous décrire avec enthousiasme ce parc enchanteur et ses attractions : le Château de Cambron qui héberge le "Nautilus", premier aquarium à thèmes au monde, la Tour abbatiale du 18<sup>e</sup> siècle et son spectacle de rapaces en vol libre, l'Île Madidi et ses singes volants et "voleurs", ses fabuleux oiseaux, mammifères, reptiles.

Sans oublier les festins des manchots, des pélicans... et des enfants cachés. Oui, nos amis se sont vraiment régales d'une journée ~~ensoleillée~~ **"dans les cœurs"**.

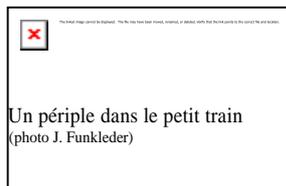
~~Les~~ retrouvailles des habitués et de ceux qui, enfin, remontent à la surface...Une ambiance décontractée, une organisation impeccable signée Simone et David Inowlocki : une totale réussite ! Attention ne ratez pas notre prochain rendez-vous !



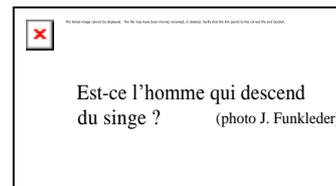
Photo de famille des participants



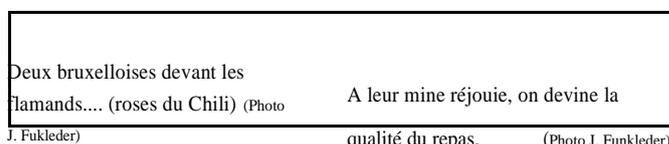
(photo J. Funkleder)



Un périple dans le petit train  
(photo J. Funkleder)



Est-ce l'homme qui descend du singe ?  
(photo J. Funkleder)



Deux bruxelloises devant les flamands.... (roses du Chili) (Photo J. Funkleder)

A leur mine réjouie, on devine la qualité du repas. (Photo J. Funkleder)

Pour tous nos déplacements en autocar nous faisons entière confiance à CAPITALE CARS, qui nous assure sécurité, confort et ponctualité.  
127, rue de Korenbeek à 1080 Bruxelles.

Tél : 02 469 19 17

Fax : 02 439 04 30



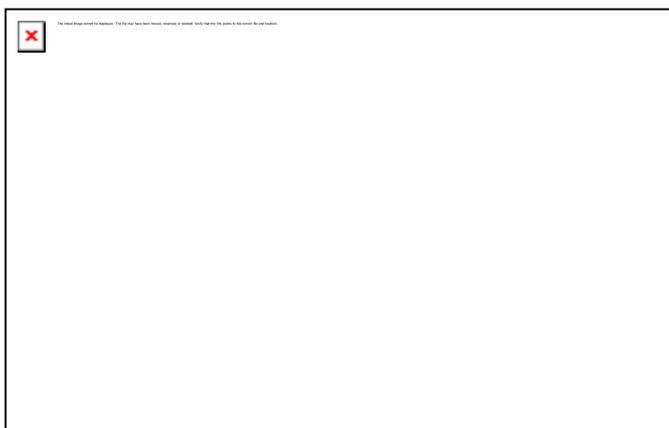
## Heureux anniversaire à Andrée

### Mazal Tov de la part de tous les Enfants Cachés

Le vendredi 7 septembre quelques enfants cachés ont organisé un dîner "presque intime" pour fêter le 80e anniversaire de leur chère "Mademoiselle Andrée" GEULEN-HERSCOVICI.

La soirée fut très chaleureuse et animée, saupoudrée de moments d'intense émotion avec une Andrée non seulement championne des droits de l'homme, mais aussi reine incontestée de la piste de danse, ne montrant aucun signe de fatigue même après 2 heures du matin !

MAZAL TOV encore, chère Andrée, continue à nous offrir ton exemple de femme si complète, épanouie aussi bien sur le plan moral que dans ta vie affective, familiale et d'amitié, et ce sans faute jusqu'à 120 ans !



Quelques enfants cachés entourent Andrée Geulen-Herscovici lors de la petite fête sympathique organisée en son honneur.

□ □ □ □ □ □



**L'SHANA TOVA 5762 BONNE ANNEE**

**Le Conseil d'Administration présente à tous ses membres,  
leur famille et amis les meilleurs vœux de santé, de  
bonheur et de paix sur terre.**



## Un Lapsus

Adolphe Nysenholc

J'ai l'impression d'être un lapsus de la vie. Comme un mot qui sort pour un autre, et au mauvais moment.

Ce n'est pas moi qui devais être là. Et je ne sais pas à la place de qui. Mon nom n'est visiblement pas le mien.

Je suis un alter ego, un moi qui devait être autre ; pire : un autre qui ne pouvait être moi-même.

La séance est levée, dit le président qui ouvre la session. Il aurait déjà voulu qu'elle fût terminée.

Et moi quand je suis né, on a crié : "A mort ". Je devais déjà être anéanti. Selon un décret spécial, quelque part dans un ministère de béton.

Et me voilà comme un mot qui tombe mal à propos.

Un lapsus dit souvent le contraire, la pensée cachée, qu'on ne peut absolument pas montrer, et qui échappe, malgré soi, comme une bouffée du refoulé.

Et me voilà! On ne veut pas de moi. La société dit non. Mais ma mère n'a pas pu faire autrement, et l'enfant est sorti, à l'insu de tous. Né, j'étais un scandale vivant. Je pourrais perpétuer les miens! Aujourd'hui je sais. Je devais être là pour personne, moins que rien.

Mais la langue du néant a fourché. Un ventre m'a prononcé à tort et à travers. Je suis un lapsus de la mort. Je suis vivant!

Extrait de la Revue Marginales, 2001 - Pour les cent ans de la parution de "Psychopathologie de la vie quotidienne", Freud.

## A lire... A lire... A lire...



De l'ombre à la lumière -  
Denise Weiss-Godlewicz  
Editions Clepsydre

Les années d'enfance, d'abord amputées par la peste noire qui traque les Juifs et les condamne à la peur.

Denise et sa famille vivent dans la clandestinité, avec son charroi de frayeurs, d'humiliations, de rafles, mais aussi de mains tendues et de réconfort.

Ensuite c'est le retour au calme. Denise et son jeune frère se plongent dans la

musique, lui au violon, elle au piano.

Espoirs de carrière puis rêves brisés l'amèneront à méditer sur l'art et ses exigences.

Denise Weiss évoque son mari sauvé par la liste de Schindler. Ils militent pour Israël et décident de partager leur vie entre Bruxelles et Israël.

Aujourd'hui seule, Denise poursuit sa route au fil de ses amitiés.

## COMMUNICATION

*La Fraternelle des Amicales de Camps de Concentration et Prisons Nazis nous prie de publier la motion suivante :*

### A propos de l'Amnistie

Le Bureau de la Fraternelle, réuni ce 21 mai à Bruxelles, sous la présidence de Victor Malbecq, a procédé, au nom des 34 amicales des camps de concentration et prisons nazis, à l'examen de la situation politique créée par la démission forcée du Ministre SAUWENS et aux nouvelles déclarations liées à l'amnistie.

Le Bureau se réjouit de l'attitude et des déclarations des ministres des différents gouvernements, tant fédéral que communautaires et régionaux, ainsi que des présidents des partis démocratiques qui ont exigé le départ du Ministre Sauwens, aucune autre issue n'étant acceptable.

Le Bureau espère qu'une telle attitude s'inscrira dans le cadre de notre fédéralisme d'union et de l'unité nationale à laquelle la Fraternelle est plus que jamais attachée, et qu'aucun marchandage ne vienne, à l'avenir, ternir cette belle union.

La Fraternelle rappelle son opposition totale à toute forme d'amnistie. Rien ne justifie d'accorder cette réhabilitation à moins d'une centaine d'irréductibles nazis, qui refusent de reconnaître leurs fautes, et qui, étant responsables de tant de victimes, n'expriment aucun regret, et continuent de bafouer les règles élémentaires de la démocratie en défendant le nazisme et sa barbarie.

Le Bureau de la Fraternelle continue à oeuvrer, avec les autorités démocratiques de notre pays, afin de préserver et de transmettre aux jeunes générations, la mémoire de toutes celles et de tous ceux qui se sont battus et ont sacrifié les plus belles années de leur vie, et souvent même leur vie, dans le but de sauvegarder notre démocratie et notre liberté.

Aux extrémistes, mais aussi aux responsables politiques quelles que soient leurs langues ou leurs appartenances régionales, la Fraternelle redit avec fermeté son opposition à toute amnistie.

(Copies de ce texte ont été transmises aux présidents des partis démocratiques et aux ministres de tous les gouvernements du Royaume de Belgique).

... Nouvelles brèves.....brèves.....brèves.....

### LE PLUS GRAND MUSEE JUIF D'EUROPE

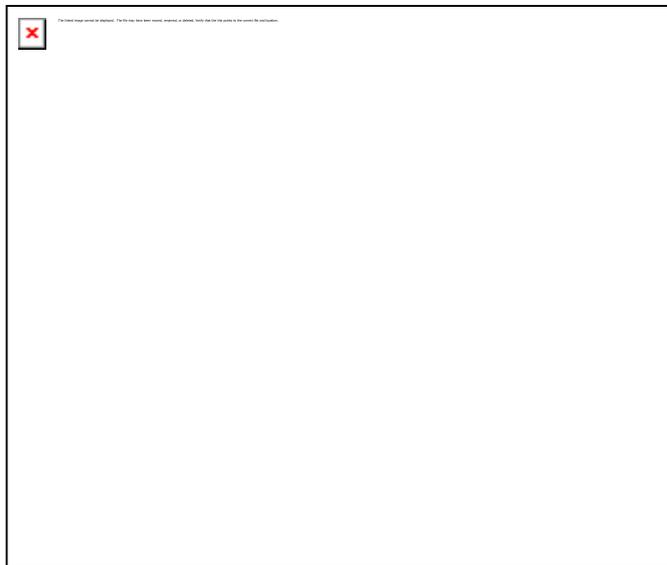
Dimanche 9 septembre 2001, a été inauguré à Berlin, le plus grand musée juif européen.

L'architecte, Daniel Libeskind, Juif américain d'origine polonaise a réussi une prouesse architecturale. Le bâtiment vu d'en haut fait penser à un éclair en acier ou une étoile de David démantelée. Ses façades sont lacérées de fentes obliques qui simulent des cicatrices.

Un jardin de 49 colonnes dont 48 sont emplies de terre berlinoise et la 49ème de terre de Jérusalem complète l'édifice. Malgré le débat difficile qui a entouré sa construction, ce musée

qui exprime l'absence, est une grande réussite.

Michael Blumenthal le conservateur du musée, Juif américain d'origine allemande, précise qu'il ne s'agit pas d'un musée ordinaire car l'Histoire n'est pas ordinaire. Ce musée est conçu pour faire réfléchir les visiteurs car l'objectif de l'exposition est de montrer à quel point les Juifs ont fait partie de l'histoire de l'Allemagne et l'étendue du vide laissé après la Shoah.



Vue du Musée Juif de Berlin

(photo Le Soir)

### "JOURNEE EUROPEENNE DE LA CULTURE JUIVE"

La journée européenne de la culture juive s'est déroulée le dimanche 2 septembre 2001 pour la deuxième fois en Belgique. Les communautés juives de tout le pays ont ouvert leurs portes à tous. Après le succès de la première édition, l'an dernier, de nombreux lieux (20 lieux) étaient proposés dans les villes d'Anvers, Arlon, Liège, Malines, Ostende et Bruxelles :

toutes les synagogues dont la plus ancienne synagogue de Belgique inaugurée à Arlon en 1865

le cimetière du Dieweg avec un sarcophage dû à Victor Horta, les collections du Musée Juif de Belgique

le Musée juif de la Déportation et de la Résistance dans une aile de l'ancienne caserne Dossin

le Musée d'art juif marocain

le Mémorial Juif d'Anderlecht où d'anciens déportés étaient présents pour les commentaires et témoignages.

### FELICITATIONS AU BARON GEORGES SCHNEK

L'association "L'enfant caché" est particulièrement heureuse qu'il ait plu à Sa Majesté le Roi Albert II de reconnaître les mérites de Monsieur Georges SCHNEK en l'élevant au rang de Baron. Ce titre consacre une carrière remarquable au sein de l'Université Libre de Bruxelles ainsi que son dévouement à la présidence du Consistoire Central Israélite de Belgique.

Notre association est fière de compter Monsieur le Baron Schnek parmi ses membres d'honneur et profite de la circonstance pour lui présenter ses chaleureuses félicitations.

## AVIS DE RECHERCHE

- Avis n° 076 - A la demande de Bernard Dandois, on recherche PINKUS ORLINSKI.** Il est né à Varsovie en 1909 et a vécu à Anvers. En 1962, il habitait encore dans la rue Mercator. Veuillez contacter l'Enfant caché : n° 02/538.75.97
- Avis n° 077 - On recherche Suzanne, pour Sylvain Gilbert de Hong Kong.** Suzanne a été cachée chez Tante Fanny à la villa Massabiel, rue des Vignes avec Sylvain, Annie et Marie-Antoine. Veuillez contacter l'Enfant caché : n° 02/538.75.97.
- Avis n° 078 - Guy Bulka cherche à retrouver des traces de son passé (1943 à 1945)**  
Il est né à Bruxelles le 7.02.1940. Sa maman est née à Varsovie et a été déportée de Malines en janvier 44 et décédée au camp de Bergen-Belsen. Son père Bulka Mosze né à Pabjunice en Pologne a été déporté de Malines en janvier 44, est revenu malade d'Auschwitz, n'a pas donné de ses nouvelles et est mort à Munich en 1962. Veuillez contacter l'Enfant caché au n° 02/538.75.97.

**COTISATION 2002** : Depuis 1994, nous avons maintenu la cotisation annuelle à 750 Bef. Les frais exposés pour faire fonctionner correctement l'a.s.b.l. ont sensiblement augmenté au cours de ces années et ce malgré une gestion rigoureuse. Aussi, nous nous voyons dans l'obligation d'ajuster la cotisation pour 2002 à 25 € (1008 Bef), pour les membres habitant l'Union Européenne. Montant que nous vous prions de verser au compte n° 310-0848700-36 de l'Enfant Caché, 68 av. Ducpétiaux à 1060 Bruxelles par virement ou un chèque barré. Autres pays : au moyen d'un chèque de 40 US\$ (hors frais bancaires) en faveur de L'Enfant Caché asbl. - Av. Ducpétiaux, 68 à B-1060 Bruxelles.

### **BOSQUET YVONNE JOSPA**

La souscription lancée par L'Enfant Caché pour la plantation d'arbres dans la "Forêt de l'Enfant Juif" en Israël, à la mémoire de notre regrettée Yvonne Jospa a permis la plantation de 487 arbres, il nous manque donc 513 arbres pour compléter le bosquet. Nous lançons un nouvel appel pour que chacun d'entre nous participe encore à cette action du souvenir en versant 400F. (10€) par arbre au 436-4155281-54 de L'Enfant Caché à 1060 Bruxelles.  
**Merci à Evelyne Haendel**

### **Vous voulez un renseignement ?**

Veuillez nous contacter, **exclusivement**, pendant nos permanences les lundi et jeudi de 14 à 17H.  
Nous nous ferons un plaisir de répondre à votre appel..

### **LE REGARD...**

Un poème d'un auteur anonyme

Ce matin, je me réveille,  
Le printemps lancinant est de retour.

Au dehors, les arbres bourgeonnent  
Les oiseaux baignant de joie  
Reconstruisent avec fougue,  
Leur nid douillet.  
Ma maison; elle est de toute les couleurs...  
Les tuiles rouges,  
Les portes vertes,  
Les châssis blancs.  
Elle apparaît au lointain,  
Comme un mirage.

Ma maison; elle est de toute les couleurs...

Et pourtant...je revois...  
Un château, un parc immense,  
Des enfants criant, pleurant,  
Cherchant dans ce dédale de pierres...  
Leur voix, leurs espoirs,  
Le regard du bien, de la tendresse.

Des milliers ont péri,  
Dans ce massacre sans issue, sans fin.  
Peu ont échappé,  
Mais à quel prix !  
Sans père, ni mère,  
Sans cette force intérieure,

Que procure la vraie famille.  
QUE NOUS EST-IL ARRIVE ?

Ma maison; elle est de toute les couleurs...

Mon enfant a les yeux noisette,  
Un teint de miel,  
Une bouche avide.

Il vivra en liberté,  
Connaîtra celle-ci en toute quiétude.  
Son adolescence sera comme un fruit mûr,  
Cueilli à la cime d'un arbre  
Ou à l'orée d'un bois.

Mon enfant a les yeux noisette,  
Son sourire a la foi d'un peuple,  
Secoué par les intempéries  
d'une guerre sans merci.

Il dira non aux uns.  
L'espoir, le rire, la joie : le bonheur.  
La profondeur de son coeur  
sera pour les autres.

Dans ses yeux noisette,  
J'aperçois les infinis  
de la vie  
Les craintes de ses ancêtres  
La face profonde... de son avenir.

“MA MAISON, ELLE A TOUTES LES COULEURS,  
LES YEUX NOISETTE DE L'ENFANCE,  
LES MYSTERES DE L'ADOLESCENCE,  
LE SOURIRE DES GENS HEUREUX”



Le 1er décembre 2001

**1991 - 2001**

**10ème anniversaire de  
L'ENFANT CACHE**

Sur invitation dans les Salles  
de l'Hôtel de Ville de  
Saint-Gilles

Ensemble nous fêterons cet événement  
retenez dès à présent cette date.

\* \* \*

**Le 9 décembre 2001**

**Goûter des Anciens**

l'Union des Déportés en collaboration avec  
L'association L'Enfant Caché  
se rend au Home Heureux Séjour à 15H  
pour honorer nos anciens et  
leur distribuer des douceurs.

\* \* \*

**Le 16 octobre 2001**

**Thé dansant animé par  
l'Orchestre Alexandre**

organisé par  
l'Union des Déportés Juifs de Belgique  
à 15H au Centre Ben Gourion  
Chaussée de Vleurgat, 89  
à 1050 Bruxelles

\* \* \*

**Le dimanche 23 septembre 2001 à 10h 30 :**

**Commémoration de la "Journée du Martyr Juif"**

**45è Pèlerinage national à l'Ancienne Caserne Dossin**

Commémoration organisée par l'Union des Déportés Juifs  
en Belgique - Filles et Fils de la Déportation).

Départ des autocars à 9H30

Place Rouppe - Bruxelles

Romi Goldmuntz Centrum - Anvers

\* \* \*

**Du 12 au 16 octobre 2001**

**10th annual Child Survivor Conference**

**Houston, USA**

**"From The Shoah to Tikkun Olam**

**From the Holocaust to Healing the World"**

Child Survivors of the Holocaust International Conference

E-mail [ChildH2001@aol.com](mailto:ChildH2001@aol.com)

call 713.729.8357 or 800.468.3494 for registration and hotel.

\* \* \*

**Le 21 octobre 2001**

de 11 à 14H Brunch organisé par le Service Social Juif

de 14 à 17H Cafétéria

\* \* \*

**Du 24 au 28 octobre 2001**

**Exposition de L'Enfant Caché**

Cette exposition itinérante conçue et réalisée par notre  
association développe les quatre thèmes suivant :

La Traque

La Résistance

Les sauveurs et les Justes

Les Enfants Cachés et la Mémoire

Elle se tiendra dans la salle de " L'AMICALE"

rue du Heusay, 31 à 4610 Beyne-Heusay

(près de l'Eglise d'Heusay)

**Vernissage : le 23 octobre 2001 à 19:00**

en présence des membres du Collège des Bourgmestre  
et Echevins de Beyne-Heusay

\* \* \*

**Le 21 novembre 2001**

**Musée royal de l'Armée**

Parc du Cinquantenaire, 3 à 1000 Bruxelles

Ouverture au public de l'exposition

**"Résister à l'Extermination -**

**La lutte des Juifs d'Europe**

**contre la Solution Finale"**

organisée par le B'nai B'rith Europe.

Entrée libre.

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons avec  
effroi le drame qui vient de toucher les Etats-Unis et le  
peuple américain.

Aux familles des victimes, nous présentons nos plus sincères  
condoléances et nous témoignons notre plus profonde  
sympathie à la population américaine.

Nous devons être vigilants face à la brutalité et la lâcheté de  
ces attentats dont sont victimes des innocents.

En cette période proche des fêtes austères, nos pensées vont  
vers ceux que le malheur a touchés dans le monde entier.

Rédactrice  
Mise en page  
Impression

Anna Stelkovicz  
David Inowlocki  
AB Copies - Rhode-St-Genèse